



Distr.
GENERAL

A/53/600
19 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 86 повестки дня

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Бернар ТАНО-БУЧУЭ (Кот-д'Ивуар)

І. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 15 сентября 1998 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Вопросы, касающиеся информации", и передать его Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).
2. Четвертый комитет рассматривал этот пункт на своих 2-м и 19-21-м заседаниях 17 сентября и 13, 16 и 17 ноября 1998 года (см. A/C.4/53/SR.2 и 19-21).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - a) доклад Комитета по информации¹;
 - b) доклад Генерального секретаря (A/53/509).
4. На 19-м заседании 13 ноября представитель Беларуси, Докладчик Комитета по информации, внес на рассмотрение доклад Комитета и содержащиеся в нем предложения (A/53/21/Rev.1, пункт 48).

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 21 (A/53/21/Rev.1).

5. На том же заседании заместитель Генерального секретаря по общественной информации сделал вступительное заявление; с заявлением выступил также представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (см. A/C.4/53/SR.19).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДОКЛАДЕ КОМИТЕТА ПО ИНФОРМАЦИИ

A. Проекты резолюций

6. На своем 21-м заседании 17 ноября Комитет без голосования принял проекты резолюций А и В, содержащиеся в пункте 48 доклада Комитета по информации (см. пункт 8).

B. Проект решения

7. На своем 21-м заседании 17 ноября Комитет без голосования принял проект решения, содержащийся в пункте 48 доклада Комитета по информации (см. пункт 9).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

8. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Вопросы, касающиеся информации

A

Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации²,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации³,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые

² Там же.

³ A/53/509.

сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется "новым международным порядком в области информации и коммуникации", рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс:

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях подготовки кадров и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки кадров, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в установлении и развитии телекоммуникационных связей на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации⁴ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

В

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций
в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить Генеральной Ассамблее рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

приветствуя тот факт, что Генеральный секретарь учредил должность заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, при этом на назначаемое на нее лицо возлагается функция руководства Департаментом общественной информации, и отмечая, что Генеральный секретарь согласен со сделанным в докладе Целевой группы по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, озаглавленном "Глобальное видение - местное звучание: стратегическая программа Организации Объединенных Наций в области коммуникации"⁵, выводом о том, что функция информации и коммуникации должна находиться в самом центре стратегического управления Организацией,

1. вновь подтверждает свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата;

2. призывает Генерального секретаря полностью выполнить рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года;

3. выражает свою обеспокоенность по поводу тенденции к сокращению объема ресурсов, выделяемых Департаменту общественной информации, и вновь заявляет, что все изменения или сокращения должны производиться в соответствии с существующими бюджетными правилами согласно статье 17 Устава Организации Объединенных Наций;

4. просит Генерального секретаря продолжать осуществлять в полном объеме все мандаты, утвержденные Генеральной Ассамблеей;

⁴ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, том I, Резолюции, раздел III.4, резолюция 4/21.

⁵ A/AC.198/1997/CRP.1.

5. принимает к сведению концептуальные рамки процесса переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, изложенные Генеральным секретарем в его докладе об осуществлении мер в области информации и коммуникации⁶, и рекомендует ему продолжить разработку своих предложений в отношении переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации с учетом мнений государств-членов на этот счет и просит его представить соответствующий подробный план на рассмотрение Комитета по информации на его двадцать первой сессии в 1999 году;

6. подчеркивает, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация должна способствовать устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области информации и коммуникации;

7. с признательностью отмечает усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях формирования и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента общественной информации на стадии планирования таких операций в будущем посредством междепартаментских консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

8. призывает Генерального секретаря и далее укреплять надлежащим образом механизмы проведения консультаций между Департаментом общественной информации и другими основными департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися вопросами развития;

9. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре крупных изданий Департамента общественной информации, представленный Комитету по информации на его девятнадцатой сессии⁷, и настоятельно призывает Генерального секретаря прилагать все усилия к обеспечению своевременного выпуска и распространения на всех официальных языках Организации Объединенных Наций всех своих крупных изданий;

10. подчеркивает, что публикации должны удовлетворять поддающиеся определению потребности, не должны дублировать другие публикации внутри системы Организации Объединенных Наций и должны выпускаться эффективным с точки зрения затрат образом;

11. настоятельно призывает Генерального секретаря предпринять все усилия к обеспечению того, чтобы публикации, а также другая предназначенная для информирования общественности продукция Департамента общественной информации содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

⁶ A/AC.198/1998/2.

⁷ A/AC.198/1997/3.

12. призывает Генерального секретаря обеспечить полный и прямой доступ представителей государств-членов на брифинги, организуемые в Центральных учреждениях канцелярией пресс-секретаря Генерального секретаря, и более широкое распространение материалов таких брифингов;

13. призывает также Генерального секретаря предпринять все усилия к обеспечению того, чтобы информация, предназначенная для средств массовой информации, в полном объеме и своевременно предоставлялась делегациям;

14. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре изданий Департамента общественной информации в области развития, представленный Комитету по информации на его девятнадцатой сессии⁸, и просит его активизировать свои усилия по более эффективному удовлетворению потребностей в более широком распространении информации по вопросам развития;

15. приветствует доклад Генерального секретаря об оценке деятельности Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, представленный Комитету по информации на его девятнадцатой сессии⁹, и призывает его продолжать свои усилия по использованию последних технических достижений в работе Библиотеки в целях обеспечения того, чтобы она сохраняла и укрепляла свою роль широкодоступного источника информации об Организации Объединенных Наций для государств-членов и других сторон;

16. вновь подтверждает важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в деле эффективного и всестороннего распространения информации во всех частях мира, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и особенно в тех странах, где существует потребность в обеспечении более широкой осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций;

17. вновь подтверждает также, что деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций отвечает основным целям, изложенным Комитетом в его докладе о работе его девятой сессии¹⁰;

18. принимает к сведению содержащиеся в докладе Целевой группы Генерального секретаря по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации⁵ предложения, касающиеся информационных центров Организации Объединенных Наций, включая предложение об организации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и создании региональных координационных центров, и отмечает, что Департамент общественной информации в настоящее время рассматривает эти предложения;

19. принимает также к сведению доклад Генерального секретаря о результатах экспериментального объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с

⁸ A/АС.198/1997/4.

⁹ A/АС.198/1997/2 и Add.1.

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 21 (A/42/21), глава III.D, резолюция 36.

местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций, представленный Комитету по информации на его девятнадцатой сессии¹¹;

20. принимает далее к сведению замечание Целевой группы Генерального секретаря по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации по поводу серьезных проблем, с которыми столкнулись некоторые объединенные информационные центры при выполнении своих функций в области информации и коммуникации, и в этой связи просит его учесть этот опыт;

21. подчеркивает, что в будущем процесс объединения должен осуществляться эффективным с точки зрения затрат образом и на индивидуальной основе, с учетом мнений принимающей страны и при обеспечении того, чтобы не оказывалось негативного воздействия на выполнение информационных функций и самостоятельность информационных центров Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать первой сессии;

22. подчеркивает необходимость проведения обзора уже имевших место случаев объединения информационных центров Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 87 резолюции 52/220 (III) Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года в целях исправления в случае необходимости сложившегося положения;

23. просит, чтобы в ходе дальнейшей разработки предложений о создании региональных координационных центров в полной мере учитывались мнения соответствующих государств-членов;

24. вновь подтверждает роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения этих центров;

25. принимает к сведению представленную Генеральным секретарем информацию о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в 1996 году¹² и призывает его продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций и представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать первой сессии;

26. приветствует действия ряда государств-членов по оказанию финансовой и материальной поддержки информационным центрам Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах и предлагает Генеральному секретарю провести, через посредство Департамента общественной информации, соответствующие консультации с государствами-членами относительно возможности оказания центрам дополнительной добровольной поддержки на национальной основе, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

¹¹ A/AC.198/1997/5.

¹² A/AC.198/1997/6.

27. принимает к сведению просьбы Габона, Гаити, Гвинеи и Кыргызстана об открытии информационных центров или информационных компонентов;

28. отмечает дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике как координационным центром по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций;

29. заявляет о своей полной поддержке широкого, точного, беспристрастного и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций посредством продолжения выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций на обоих рабочих языках Секретариата, а именно английском и французском языках, и других языках, когда того требуют обстоятельства, и подчеркивает важное значение дальнейшего обеспечения своевременного выпуска и высокого качества этих пресс-релизов на обоих рабочих языках;

30. подчеркивает, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в областях развития и поддержания мира, в соответствии с резолюцией 48/44 В Генеральной Ассамблеи;

31. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о создании международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций¹³;

32. просит Генерального секретаря представить доклад о структуре и рамках экспериментального проекта по созданию международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, который будет рассмотрен Комитетом по информации на его двадцать первой сессии в 1999 году;

33. отмечает в этой связи, что Департамент общественной информации намеревается обратиться к государствам-членам, с тем чтобы удостовериться в их готовности предоставить технические средства для этого экспериментального проекта, и включить соответствующую информацию в доклад, упомянутый в пункте 32 выше;

34. рекомендует помещать на информационной странице Организации Объединенных Наций в Интернете материалы программ радиослужбы Организации Объединенных Наций на всех имеющихся языках;

35. подчеркивает сохраняющееся значение для Департамента общественной информации использования традиционных каналов и средств массовой информации в деятельности по распространению информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Департаменту общественной информации в полной мере использовать последние достижения в области информационных технологий, такие, как Интернет, для более эффективного, с точки зрения затрат, распространения информации об Организации Объединенных Наций, принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

36. приветствует шаги, предпринимаемые Департаментом общественной информации в целях укрепления своей способности выполнять свои функции по обслуживанию информационной

¹³ A/AC.198/1998/4.

страницы Организации Объединенных Наций, координации связанных с этим усилий и обеспечению информационных материалов для размещения на этой странице;

37. высоко оценивает программу, осуществляемую Департаментом общественной информации в интересах работников служб вещания и журналистов из развивающихся стран, и призывает обеспечить ее дальнейшее расширение в целях охвата ею большего числа стажеров из развивающихся стран, а также стажеров из стран с переходной экономикой;

38. признает важность работы, выполняемой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничества с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

39. предлагает Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, современными, актуальными и новаторскими с технической точки зрения;

40. настоятельно призывает Департамент общественной информации принять необходимые меры посредством предоставления актуальной и объективной информации для достижения основных целей, сформулированных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке¹⁴;

41. ссылается на свои резолюции, касающиеся последствий чернобыльской катастрофы, в частности резолюции 51/138 В от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и призывает Департамент общественной информации в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

42. просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать первой сессии в 1999 году и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии в 1999 году доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

43. постановляет, что начиная с двадцать первой сессии Комитета по информации подготовкой доклада Комитета будет заниматься рабочая группа открытого состава;

44. просит Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

45. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Вопросы, касающиеся информации".

* * *

9. Комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

¹⁴ A/52/871-S/1998/318.

Расширение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации с 90 до 93 членов и назначить Анголу, Республику Молдова и Соломоновы Острова членами Комитета по информации.
